



RANDOM HOUSE
WEBSTER'S

葡英-英葡小词典

Portuguese-English

English-Portuguese



上海译文出版社



兰登书屋
葡英-英葡小词典

Random House
Webster's
Pocket Portuguese Dictionary



上海译文出版社
兰登书屋

图书在版编目(CIP)数据

兰登书屋葡英—英葡小词典 = Random House Webster's Pocket Portuguese Dictionary / (美)张伯伦(Bobby J. Chamberlain)著. 上海:上海译文出版社,2006.5

(兰登书屋双语小词典系列)

ISBN 7-5327-3972-4

I. 兰... II. 美... III. ①葡萄牙语—双解词典
②双解词典—葡、英 IV. H773.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 023994 号

This edition published by arrangement with
Random House Information Group, a division of
Random House, Inc. and BARDON-CHINESE
MEDIA AGENCY

本书中文简体字专有出版权
归本社独家所有,非经本社同意不得连载、
摘编或复制

图字:09-2005-367号

兰登书屋葡英—英葡小词典

上海世纪出版集团

译文出版社出版、发行

网址:www.yiwen.com.cn

200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc

全国新华书店经销

上海商务联西印刷有限公司印刷

开本 850 × 1168 1/80 印张 5.3 插页 4 字数 520,000

2006年5月第1版 2006年5月第1次印刷

印数:0,001—3,300册

ISBN 7-5327-3972-4/Z · 142

定价:16.00元

如有质量问题,请与承印厂质量科联系 (T: 56135113)

Note on Brazilian and Continental Portuguese

Unlike most previous Portuguese-English, English-Portuguese dictionaries, the present work stresses the Brazilian variety of Portuguese.

In the cases of most important lexical differences, the Continental equivalent, labeled with a "P.," is also provided. Where there are spelling or accentuation variances, I have usually given the Brazilian form. Notable examples include *ação/acção*, *ato/acto*, *fato/facto*, *direto/directo*, *irônico/irónico* and *Antônio/António*, *dezenove/dezanove* in which the second items represent the spelling and pronunciation variants of the Continental dialect.

Pronunciation guidelines too in the main reflect the predominant Brazilian patterns, though there is some attention given to Continental speech.

Concise Portuguese Pronunciation Guide

Stress

1. Words ending in a single vowel *a*, *e*, or *o*, or in one of these letters followed by *m*, *n* or *s* are normally stressed on the next-to-last syllable: *livro*, *cama*, *livros*, *camas*, *falam*.

2. Words ending in a consonant except *m*, *n* or *s*, in a single vowel *i* or *u* or *i* or *u* followed by *s* or *m*, or in a diphthong (oral or nasal) or a diphthong followed by *s* are normally stressed on the last syllable: *hotel*, *senhor*, *rapaz*, *aqui*, *tabu*, *tabus*, *cacau*.

Words that do not conform to these patterns generally indicate stressed syllables with accent marks.

Accent Marks

1. Acute accent (´) marks a stressed syllable and, in the case of *a*, *e* and *o*, indicates openness: *fácil*, *música*, *língua*, *Mário*, *café*, *avô*.

2. Circumflex accent (^) indicates a stressed close *a*, *e* or *o*: *câmara*, *você*, *avó*.

3. Grave accent (`) is used over the letter *a* in certain words to indicate a contraction. It does not indicate stress: *à*, *às*, *àquela*.

4. The *til* (˜, Eng. "tilde") nasalizes certain vowels and diphthongs and indicates stress unless there is another written accent or unless the word has an ending that is normally stressed: *irmã*, *irmão*, *lições*, *pães*, *Joãozinho*.

Openness and closeness of vowels is not normally indicated in words unless accent marks are needed to indicate stress or for other reasons. Accent marks are occasionally used simply to differentiate homographs.

Vowels

- a**
1. Open like *a* in English *father* in stressed and before stressed syllables unless nasal: *pá, cavalo, caro, Brasil*.
 2. Like the *a* of English *sofa* in unstressed, particularly word-final, position unless nasal. This pronunciation often used also before stressed syllables in Portugal: *mesa, xícara*.
 3. Nasal *a*, a nasalized version of no. 2, similar to the vowel of English *huh?*, when written *ã*, in *-an-* or *-am-* (except in verb endings): *irmã, canta, cama*.
- e**
1. Close *e* like the vowel sound of English *pay*, but more clipped; found in stressed and before stressed syllables: *lê, medo, verde*.
 2. Open *e* between vowel sounds of English *met* and *mat*, mostly in stressed syllables: *pé, completo, velho*.
 3. Nasal *e*, a nasalized close *e* or *ei*, in *-en-* and *-em-*: *tem, bem, entendo, tempo*.
 4. Like Portuguese *i*:
 - a. In unstressed monosyllables: *de, me, se, lhe*.
 - b. In unstressed word-final position: *treze, face, vale*.
 - c. Unstressed before another vowel: *compreender, teatro*.
 - d. In the syllable before stressed *i*: *menino, feliz*.
 - e. In initial position, esp. in the prefixes *ex-* and *es-*: *enorme, exame*.
 - f. In many other unstressed syllables: *pequeno, descanso*.In Portugal, usually pronounced like *a* of English *sofa* in positions a and b.
- i**
1. Similar to the *i* in English *machine*: *vi, tido, livro*.
 2. Like English *y* before another vowel: *iate, ianque*.
 3. Often like no. 2 followed by no. 1 when unstressed between vowels: *sai, meio*.
 4. Nasal *i*, a nasalized version of no. 1, in *-in-* and *-im-*: *sim, fim, lindo*.
- Note: In Brazil, an intrusive *i* (no. 1) is often inserted in pronunciation (not in spelling) at the end of a word ending in a "hard" consonant, between consonant clusters or between a stressed vowel and a syllable-final *s* or *z* (especially when the latter is pronounced as *sh*): *sob, objeto, advogado, psique, pneu, gás, nós, dez, paz, luz*.
- o**
1. Close *o* like *o* of English *vote*, but more clipped; in stressed and some unstressed (except word-final) syllables: *olho, ovelha, pôr, avô*.
 2. Open *o* similar to the vowel of English *saw, ball* or *taught* as pronounced in the northeast U.S., mostly in stressed syllables: *só, porta, olhos, avô*.
 3. Like Portuguese *u*:
 - a. In unstressed monosyllables: *o, os, do, nos*.
 - b. In unstressed word-final position: *livro, carro, falso*.
 - c. Unstressed before another vowel (except *o*) unless it combines into a diphthong: *João, mágoa*.
 - d. In the syllable before stressed *i*: *cozinha, dormimos*.
 - e. In many other unstressed syllables: *conhecer, fogão*.
 4. Nasal *o*, a nasalized version of close *o*, in *-on-* and *-om-*: *bom, conto, onde*.

- u 1. Like the vowel sound of English *boot*, but more clipped: *tu, puro, mula*.
- 2. Like English *w* before a vowel, but only before *a* or *o* after *g* or *q* unless a dieresis (umlaut) is written over it: *uísque, guarda, quatro, freqüente*.
- 3. Nasal *u*, a nasalized version of no. 1, in *-un-* and *-um-*: *um, uns, fumo*.

Diphthongs

Oral

- au Like *ow* in English *cow*: *mau, cacau, Paulo*.
- ai Like the vowel sound of English *pie*: *pai, mais*.
- ei Like the vowel sound of English *pay*, but often clipped in *-eira/o*: *sei, leite, brasileiro/a*.
- eu Close *e* directly followed by an *u* (no. 1): *eu, meu, seu*.
- éi Open *e* directly followed by an *i* (no. 1): *hotéis*.
- éu Open *e* directly followed by an *u* (no. 1): *céu, chapéu*.
- iu *i* directly followed by an *u* (no. 1): *viu, sentiu*.
- oi Like the vowel sound of English *boy*: *coisa, noite, boi*.
- ou Like close *o* in Brazil; the *u* off-glide is usually pronounced in Portugal: *ou, sou, outro, falou*.
- ói Open *o* directly followed by *i* (no. 1): *dói, espanhóis*.
- ui Similar to the vowel sounds in English *phooey*; nasalized only in the words *muito* and archaic *mui*: *fui, ruivo, flui*. In some words, pronounced separately, not as a diphthong: *ruim*.

Nasal

- ão Nasalization of a sound intermediate between the *ow* of English *how* and close *o*. In verb endings, *-am* is also pronounced this way: *mão, pão, João*.
- ãe Nasalization of unstressed *a* directly followed by *i* (no. 1): *mãe, pães*.
- õe Nasalization of the *oi* diphthong; similar to the vowel sound of English *oink*: *põe, nações*.
- ui Nasalized only in *muito, mui*.

Consonants

- b As in English (not Spanish): *bebe, bomba, rabo*. In syllable-final position, usually followed by an intrusive *i* in pronunciation (not in spelling): *sob*.
- c 1. Like English *s* before *e* and *i*: *certo, cinza*.
- 2. Like *k* elsewhere: *caro, coco, crer, claro*. Syllable-final, it is often followed in pronunciation (not in spelling) by an intrusive *i* sound: *acne, PUC*.
- ç Like *s*; used only before *a, o* or *u*: *dançar, açúcar*.
- ch Like English *sh*: *chá, acho, chique*.

- d** 1. Similar to English "hard" *d* (not Spanish) before *a*, *o*, *u* or stressed *e* (close, open or nasal). Similar to Spanish "soft" *d* in parts of Portugal: *dar*, *dedo*, *lado*.
2. Before *i* or weak *e* (sounding like *i*), like the *j* of English *joke* in most regions of Brazil: *día*, *digo*, *pode*. Regionally and in Portugal, like no. 1. In syllable-final position, often followed in pronunciation (not in spelling) by an intrusive *i* and thus pronounced as *j*: *admirar*, *advogado*.
- f** As in English: *fê*, *falar*, *chefe*.
- g** 1. After *e* or *i*, like *zh*, or the second *g* of *garage*: *gente*, *geral*, *página*.
2. Elsewhere, like the "hard" *g* of English *go*: *gado*, *grande*, *pago*. Syllable-final, tends to be followed in speech (not in spelling) by an intrusive *i* sound: *digno*.
- gu** 1. Before *e* or *i*, like the *g* of English *go*, the *u* being silent: *guerra*, *guincho*. When the *u* is not silent, a dieresis (umlaut) is written over it to indicate a *w* sound: *agüentar*.
2. Before *a* or *o*, like *gw*: *água*, *igual*, *ambíguo*.
- h** Silent except as part of digraphs *ch*, *lh* and *nh*: *homem*, *história*.
- j** Like *zh*, or the second *g* in English *garage*: *já*, *jeito*, *anjo*.
- k** As in English; used only in words and names of foreign origin.
- l** 1. At the beginning of a syllable, similar to English, but with tongue in front of mouth: *ler*, *lá*, *falar*.
2. Syllable-final, either like the vowel sound of English *moot* or similar to the "dark" *l* of English *ball*: *sol*, *alto*, *bulbo*. The latter pronunciation is preferred in Portugal.
- lh** Similar to the *lli* of English *million* or the *gli* of Italian *figlio*: *lhama*, *filha*, *alho*.
- m** 1. At the beginning of a syllable, as in English: *mão*, *fome*.
2. At the end of a syllable, merely nasalizes the preceding vowel but is not pronounced itself: *um*, *tom*, *samba*.
- n** 1. At the beginning of a syllable, as in English: *não*, *dona*.
2. At the end of a syllable, merely nasalizes the preceding vowel, but is not pronounced itself: *canta*, *falando*.
- nh** Like a nasalized consonantal *y*; similar to but much less precise than the Spanish *ñ*, the French-Italian *gn* or the *ny* of English *canyon*: *tenho*, *manhã*, *nhame*.
- p** Similar to English; with more breath than the Spanish *p*: *pai*, *pera*, *papo*.
- qu** 1. Like English *k* before *e* or *i*, the *u* being silent: *quente*, *máquina*. When the *u* is not silent, a dieresis (umlaut) is written over it to indicate a *w* sound: *frequente*.
2. Before *a* or *o*, always like English *kw*: *quatro*, *quórum*.
- r** 1. Like an aspirated (hard) *h* or a Spanish *j* at the beginning of a word, when doubled, or after *n*, *l* or *s* in most regions of Brazil. Replaced in south Brazil by multiple trill and parts of Portugal with a gargled *r*: *Rio*, *roupa*, *carro*, *genro*, *melro*.
2. A single trill when written singly between vowels: *para*, *caro*.
3. Before consonants (syllable-final), as no. 1 or no. 2, above: *porta*, *carne*, *barba*.
4. In word-final position, as no. 1 or no. 2, above, or, especially in rapid speech, silent: *cor*, *morar*, *senhor*.

- s** 1. Like English *s* at the beginning of a word, usually after a consonant, or when doubled: *senso, observar, passo*.
 2. Like English *z* when written singly between vowels or in word-final position before a word beginning with a vowel or *h* plus vowel: *casa, mesa, belas artes, os homens*.
 3. Like English *sh* or *s* in word-final position (when not followed by another word), before *c /k/, f, p, q, t, ch,* or *x* within a word or final before these letters or *s* initiating a following word: *nós, lápis, risco, isto, aspa, as camas*.
 4. Like *zh* or *z* before *b, d, g, j, l, m, n, v,* or *w* within a word or final before these letters initiating a following word: *desde, as vacas, as belas damas*.
- sc** Like *s* (in Portugal often *sh*) before *e* or *i*: *nascer*; like *shk* or *sk* before *a, o* or *u*: *escola, rosca*.
- t** 1. Similar to English *t* before *a, o, u* or stressed *e* (close, open or nasal): *tomo, pata*.
 2. Before *i* or weak *e* (sounding like *i*), like the *ch* of *cheese* in most regions of Brazil: *tive, latino, pote*. Regionally and in Portugal, like no. 1. In syllable-final position, often followed in pronunciation (not in spelling) by an intrusive *i* and thus pronounced as *ch*: *aritmética*.
- v** Similar to English but more vigorous; not softened or indistinguishable from *b* as in Spanish: *vivo, vou*.
- w** Used only in foreign words and names. Like English *w* or *v*, depending on supposed language of origin.
- x** 1. Like *sh* at the beginning of a syllable (including usually between vowels): *xicara, xale, baixo, luxo, vexame*.
 2. Like *s* between vowels in a few words only: *próximo, auxílio, trouxe*.
 3. Like *ks* at the end of words or between vowels in a few words only: *látex, sexo, fixo*.
 4. Like *sh* or *s* before a voiceless consonant: *sexto, expirar*; *zh* or *z* before a voiced consonant: *ex-marido*.
 5. Like *z* in the prefix *ex-* followed by a vowel: *exame, exato*.
- y** Used only in foreign words and names. Pronounced as in the language of origin.
- z** 1. Like English *z* at the beginning of a syllable or word-final before followed by a vowel or *h* plus vowel: *zero, zonzo, fuzil, fez um*.
 2. Like the Portuguese letter *s* would be pronounced when syllable-final: like *s* or *sh* in *paz, luz, faz tudo* and *z* or *zh* in *diz bobagens*.
- Note: Where there are homographs that differ in pronunciation from one another only in the openness/closeness of stressed *e* or *o* (e.g., *ele, esse, lobo*), I have listed them separately, the word with the open vowel coming first. This order is also followed with other minimal pairs (e.g., *avó*, followed by *avô*).

Portuguese Subject Pronouns

	Singular	Plural
First Person Verbs	eu (I)	nós (we)
Third Person Verbs	você (you, <i>inform.</i>) o senhor (you, <i>form., m.</i>) a senhora (you, <i>form., f.</i>) ele (he) ela (she)	vocês (you, <i>inform.</i>) os senhores (you, <i>form.</i>) as senhoras (you, <i>form., f.</i>) eles (they) elas (they, <i>f.</i>)

Note: *Tu* (thou) and *vós* (ye), technically the second-person 'you' pronouns, have only limited use in Brazil. While the plural *vós* is usually considered archaic or is relegated to liturgical use, the singular *tu* is widespread in a few regions, particularly in the South, where it is used with the corresponding second-person singular verb forms. In addition, *tu* and especially the object pronoun *te* and possessive *teu/tua*, etc., often alternate in much of Brazil with *você* and its objective and possessive pronouns, appearing with third-person singular verb forms. Only the first- and third-person forms of the verb are supplied here, the latter being used with both the third-person pronouns (*ele, ela, eles, elas*) and second-person, or 'you', pronouns (*você, o senhor, a senhora, vocês, os senhores, as senhoras*).

Regular Portuguese Verbs

Infin.	Present	Preterite	Imperfect	Past Part.
falar	falo falamos fala falam	falei falamos falou falaram	falava falávamos falava falavam	falado
comer	como comemos come comem	comi comemos comeu comeram	comia comíamos comia comiam	comido
partir	parto partimos parte partem	parti partimos partiu partiram	partia partíamos partia partiam	partido
	Future falarei falaremos falará falarão comerei comeremos comerá comerão partirei partiremos partirá partirão	Conditional falaria falaríamos falaria falariam comeria comeríamos comeria comeriam partiria partiríamos partiria partiriam	Pluperfect tinha falado, etc. tinha comido, etc. tinha partido, etc.	

Pres. Perfect tenho falado, etc.	Present Participle falando	Present Subjunctive fale falemos fale falem
tenho comido, etc.	comendo	coma comamos coma comam
tenho partido, etc.	partindo	parta partamos parta partam

Past Subjunctive falasse falássemos falasse falassem	Future Subjunctive falar falarmos falar falarem	Personal Infinitive falar falarmos falar falarem
comesse coméssemos comesse comessem	comer comermos comer comerem	comer comermos comer comerem
partisse partíssemos partisse partissem	partir partirmos partir partirem	partir partirmos partir partirem

Irregular Portuguese Verbs

Infinitive	Present	Preterite	Infinitive	Present	Preterite
caber	caibo; cabemos cabe; cabem	coube coubemos coube; couberam	poder	posso; podemos pode; podem	pude; pudemos pôde; puderam
crer (ler)	creio; cremos crê;crêem	----- -----	pôr	ponho; pomos põe; põem	pus; pusemos pôs; puseram
dar	dou; damos dá; dão	dei; demos deu; deram	querer	quero; queremos quer; querem	quis; quisemos quisi; quiseram
dizer	digo; dizemos diz dizem	disse dissemos disse disseram	rir	rio rimos ri riem	----- -----
estar	estou estamos está estão	estive estivemos estive; estiveram	saber	sei; sabemos sabe; sabem	soube; soubemos soube; souberam
fazer	faço fazemos faz; fazem	fiz fizemos fez; fizeram	ser	sou; somos é; são	fui; fomos foi; foram
haver	hei havemos há hão	houve; houvemos houve houveram	ter	tenho; temos tem; têm	tive; tivemos teve; tiveram
ir	vou vamos vai vão	fui; fomos foi foram	trazer	trago; trazemos traz; trazem	trouxe; trouxemos trouxe; trouxeram
ouvir	ouço; ouvimos ouve; ouvem	----- -----	valer	valho; valemos vale; valem	----- -----
pedir	peço; pedimos pede pedem	----- -----	ver	vejo; vemos vê; vêem	vi; vimos viu viram
perder	perco perdemos perde perdem	----- -----	vir	venho vimos vem; vêm	vim; vimos veio vieram

Irregular Portuguese Past Participles

	regular	irregular
abrir	---	aberto
aceitar	(aceitado)	aceito
acender	acendido	aceso
cobrir	---	coberto
dizer	---	dito
entregar	entregado	entregue
escrever	---	escrito
fazer	---	feito
ganhar	(ganhado)	ganho
gastar	(gastado)	gasto
matar	matado	morto
morrer	morrido	morto
pagar	---	pago
pegar	pegado	(pego)
pôr	---	posto
prender	prendido	preso
surpreender	surpreendido	surpreso
ver	---	visto
vir	---	vindo

Note: There are other, less common past participles.

1. In general, where there are two forms of a past participle, the *regular* form is used with the auxiliary *ter* (or *haver*) to form compound tenses, while the *irregular* form, treated as an adjective, is used with *ser*, *estar* and *ficar*.

2. Verbs derivative of those in the list form their past participles similarly:

e.g.,	compor	-	composto
	descobrir	-	descoberto
	descrever	-	descrito
	satisfazer	-	satisfeito
	prever	-	previsto

A Pronúncia do Inglês Americano

Devido à falta de uniformidade ortográfica da língua inglesa, a pronúncia das vogais, dos ditongos e de muitas consoantes tem uma variação enorme. As correspondências fonológicas, portanto, não são sistemáticas. Em geral, a sílaba tônica é a primeira. Há, porém, também muita diversidade nesse particular.

Vogais e Ditongos

- a** Como o som *ei* (pronúncia longa) em português (*made, famous*) um *é* exageradamente aberto (*cat*) ou um *a* tônico (*art, ball*) ou átono (*sofa*).
 - ai** Como o *ê* (*fail*), o *é* (*said*) ou um *é* exageradamente aberto (*plaid*) em português.
 - au** Como o *a* tônico ou o *ô* do português (*taut*); às vezes como o *au* em português.
 - aw** Como o *a* tônico ou o *ô* do português (*saw*).
 - ay** Como o som *ei* em português (*pay*).
 - e** Como um *i* (pronúncia longa; *mete*) ou um *é* (*met*) em português; em posição final (ou seguido de *s* ou, às vezes, *d* final) depois de uma consoante, normalmente é mudo, transformando a vogal tônica em vogal longa (*like, likes, liked*).
 - ea** Como o *é* (*weather*), o *i* (*eat*) ou o *a* (*heart*) do português.
 - ee** Como um *i* em português (*feet*).
 - ei** Como o *é* (*their*), o *ê* (*vein*) ou o *i* tônico (*receive*) ou átono (*weird*) em português.
 - ew** Como *iú* (*few*).
 - ey** Como o som *ei* em português (*they*).
 - i** Como o som *ai* (pronúncia longa; *while*) em português ou um *i* tônico (*machine*) ou átono (*hit*).
 - ie** Como o *ai* (*tie*) ou o *i* (*yield*) do português.
 - o** Como o *ô* (pronúncia longa; *go*) em português, o *u* (*to*), o *a* ou o *ô* (*on*).
 - oa** Como o *ô* do português (*coat*).
 - oe** Como o *ô* do português (*toe*).
 - oi** Como *oi* ou *ói* em português (*boil*).
 - oo** Como o *u* tônico (*boot*) ou átono (*foot*) do português.
 - ou** Como o som *au* (*house*), um *a* tônico ou um *ô* (*fought*), um *ô* (*though*), um *u* (*through*) ou um *a* átono (*famous*) em português.
 - ow** Como o som *au* em português (*how*).
 - oy** Como o som *oi* acima (*boy*).
 - u** Como o som *iú* (*use*) ou *u* tônico (pronúncias longas; *rude*) do português, o *u* átono (*put*) ou o *a* átono (*nut*); às vezes tem o valor consonântico do *u* de *uisque*.
 - ue** Como o som *iú* ou *u* tônico (*due*) em português; às vezes como *uê* ou *uê* (*suede*).
 - ui** Como um *u* tônico em português (*fruit*); às vezes como *ui* (*quit*).
 - y** Como o *i* acima; às vezes tem o valor consonântico do *i* de *iate*.
- Obs.: É comum pronunciar as vogais *a*, *e*, *i*, *o* e *u* como o *a* átono de *nora* em posições ; tonas: *responsible, consonant*

Consoantes

- b** Como em português (*baby*).
- bb** Igual a *b* (*jabber*).
- c** Em geral, como *s* antes de *e, i* ou *y* (*cent, cinch, fancy*); como *k* antes de *a, o* ou *u* (*car, cog, cut*).
- ch** Como a combinação *ich* em português ou o *t* palatalizado quando seguido de *i* (*chew, much*); às vezes como *k* (*chemical*).
- ci** Frequentemente como o som *ch* do português quando seguidos por outra vogal (*precious, precocious*).
- ck** Como *k* (*tack, luck*); em geral, transforma a vogal tônica em som curto.
- d** Como o *d* de *comida* no Brasil (*dead, do*).
- dd** Igual a *d* (*daddy, hidden*).
- dg** Como *dj* (*dodge*).
- f** Igual ao *f* em português (*fat, field*).
- ff** Igual ao *f* (*coffee*).
- g** Como *g* (*get, gill*), *dj* (*general, stranger*) ou, às vezes, *j* (*beige*) antes de *e, i* ou *y*; como o *g* de *gado* antes de *a, o, u*, em posição final ou seguido por uma outra consoante (*gas, go, bag, great, glow*).
- gg** Igual ao *g* de *gado* (*bigger*).
- gh** Como *f* (*laugh*) ou, frequentemente, mudo (*though, through*).
- gu** Em geral, como o *g* de *gado* (*guard, guide*) quando vem seguido de outra vogal; há exceções, como *argue*, nas quais se pronuncia o *u*.
- h** Como o *h* aspirado de *hã* ou de *hall*, palavra inglesa.
- j** Como o som *dj* (*jelly, jam*).
- k** Como o *c* de *cão* (*kid, ankle*); mudo na combinação *kn*.
- l** Semelhante ao *l* em português, especialmente o de Portugal (*lad, black, tall*).
- ll** Igual ao *l* (*sell, ball*).
- m** Como o *m* de *meu* em português (*man, time*).
- mm** Igual ao *m* (*summer*).
- n** Como o *n* de *navio* em português (*nut, sun*).
- nn** Igual ao *n* (*sunny*).
- p** Como o *p* em português (*paper, cap*).
- ph** Como o *f* (*philosophy*).
- pp** Igual ao *p* (*happen*).
- ps** Como o *ss* em português (*psalm, psychology*).
- qu** Em geral, como o *qu* de *quarto* em português (*quit, quart*).
- r** Em geral, como o *r* caipira no Brasil (*real, war, guard*).
- rr** Igual ao *r* (*marry*).
- s** Como o *ss* em português (*sat, spit, mouse, pass*); às vezes como o *z* entre vogais (*house*) ou em posição final (*houses*).
- sc** Como o *ss* (*science*) ou, às vezes, como o *ch* do português (*luscious*).
- sch** Como *sk* (*school, schedule*).
- sh** Como o *ch* do português (*shall, shred, push*).
- si** Em geral, como o *j* em português antes de outra vogal (*fusion, Asian*).
- su** As vezes, como *j* em português antes ou de um *r* (*pleasure, measure*).
- t** Como o *t* de *todo* em português (*tar, bat*).
- th** Como um *t* mas com a ponta da língua entre os dentes (*this, throw, with*) ou esse mesmo som mas com a voz (*the, rather*).

- ti Frequentemente como o *ch* do português quando seguido de outra vogal (*nation, partial*).
- tt Em geral, igual ao *t* (*tattle, matter*).
- tu As vezes como *tch* (*adventure, virtue, Portuguese*).
- v Como em português (*vest, gave*).
- w Como o *w* de *Wilson*.
- wh Como *hw* ou *w* (*what, when*).
- x Normalmente como o *x* de *fixo* em português (*fix, boxes*); como *z* em posição inicial (*xylophone*).
- y Como o *i* de *iate*.
- z Como o *z* de *zero* (*zone, haze*).
- zz Igual ao *z* (*dizzy*).

O Plural do Substantivo Inglês

1. Acrescenta-se, normalmente, um *-s* à forma singular:

book	→	books	house	→	houses
bed	→	beds	page	→	pages

2. Se a forma singular termina em *-s*, *-sh*, *-x*, *-z* ou *-ch* (pronunciado /tch/), acrescenta-se a terminação *-es*:

glass	→	glasses	waltz	→	waltzes
rash	→	rashes	watch	→	watches
tax	→	taxes			

3. Um *-y* final precedido por qualquer consoante converte-se em *-ie* antes de se acrescentar o *-s* do plural:

lady	→	ladies	city	→	cities
-------------	---	---------------	-------------	---	---------------

4. Se o substantivo termina em *-o*, acrescenta-se um *-s* se o *-o* é precedido por uma vogal e *-es* se o *-o* é precedido por uma consoante:

radio	→	radios	piano	→	pianos	tomato	→	tomatoes
zoo	→	zoos	hero	→	heroes			

5. Alguns substantivos terminados em *-f* ou *-fe* pluralizam-se em *-s* ao passo que outros formam o plural em *-ves*:

roof	→	roofs	leaf	→	leaves	half	→	halves
safe	→	safes	life	→	lives			

6. Alguns substantivos têm plural irregular:

mouse	→	mice	woman	→	women	tooth	→	teeth
child	→	children	man	→	men	die	→	dice
foot	→	feet	goose	→	geese			

O Verbo em Inglês

1. A terceira pessoa singular do tempo presente é formada de acordo com as mesmas regras que governam o acréscimo de *-s*, *-es* e *-ies* na pluralização dos substantivos:

look	→ looks	fall	→ falls	kiss	→ kisses
feed	→ feeds	buy	→ buys	mix	→ mixes
judge	→ judges	laugh	→ laughs	carry	→ carries
place	→ places	pass	→ passes	cry	→ cries

2. Alguns verbos comuns formam a terceira pessoa singular do presente irregularmente:

do	→ does	go	→ goes
have	→ has	be	→ is

No caso de *be*, as outras pessoas do presente também são irregulares (I am, you are, she is, we are, they are), assim como o passado (I was, you were, he was, we were, they were) e o particípio *been*.

3. Em geral, o tempo passado e o particípio são formados de maneira idêntica, acrescentando-se a terminação *-ed* ou *-d*, conforme as seguintes regras:

a. Se o verbo termina em consoante, acrescenta-se *-ed*, constituindo este sílaba à parte só no caso de a consoante ser *-d* ou *-t*:

work	→ worked	toss	→ tossed	wait	→ waited
help	→ helped	kill	→ killed	need	→ needed
turn	→ turned	match	→ matched	want	→ wanted

b. Se o verbo termina em *-e*, acrescenta-se apenas *-d*:

face	→ faced	side	→ sided
dare	→ dared	free	→ freed

c. Se o verbo termina em *-y* precedido por uma consoante, o *-y* converte-se em *-ie* antes de se acrescentar o *-d*:

try	→ tried	deny	→ denied
carry	→ carried		

4. Alguns verbos comuns têm passado e particípio irregulares:

Verbo	Passado	Particípio
be	was/were	been
beat	beat	beaten
become	became	become
begin	began	begun
bend	bent	bent
bet	bet	bet
bite	bit	bitten
bleed	bled	bled
blow	blew	blown
break	broke	broken
bring	brought	brought
build	built	built
burst	burst	burst
buy	bought	bought
cast	cast	cast
catch	caught	caught
choose	chose	chosen

come	came	come
cost	cost	cost
creep	crept	crept
cut	cut	cut
deal	dealt	dealt
dig	dug	dug
do	did	done
draw	drew	drawn
drink	drank	drunk
drive	drove	driven
eat	ate	eaten
fall	fell	fallen
feed	fed	fed
feel	felt	felt
fight	fought	fought
find	found	found
flee	fled	fled
fly	flew	flown
forget	forgot	forgotten
freeze	froze	frozen
get	got	got/gotten
give	gave	given
go	went	gone
grow	grew	grown
hang	hung	hung
have	had	had
hear	heard	heard
hide	hid	hidden/hid
hit	hit	hit
hold	held	held
hurt	hurt	hurt
keep	kept	kept
know	knew	known
lead	led	led
leave	left	left
lend	lent	lent
let	let	let
lose	lost	lost
make	made	made
mean	meant	meant
meet	met	met
put	put	put
quit	quit	quit
read /i/	read /é/	read /é/
ride	rode	ridden
ring	rang	rung
rise	rose	risen
run	ran	run
say	said	said
see	saw	seen
seek	sought	sought
sell	sold	sold
send	sent	sent
set	set	set
shake	shook	shaken